

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І
ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ**

ГУМАНІТАРНО-ПЕДАГОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра англійської філології



ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан юридичного факультету

Олена ЯРА

2022 р.

СХВАЛЕНО

на засіданні кафедри англійської філології

протокол № 7 від «17» травня 2022 р.

Завідувач кафедри англійської
філології, д. пед. наук, доцент

В. В. Дьоміна

РОЗГЛЯНУТО

Гарант ОП Право

Лілія ПАНЬКОВА

НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ КОМПЛЕКС

з навчальної дисципліни

«ДІЛОВА ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА)»

для підготовки фахівців ОС «Магістр», 5 курс (1 семестр)

галузь знань 08 «Право»

спеціальність 081 «Право»

Київ – 2022

Опис навчальної дисципліни
«Ділова іноземна мова (англійська мова)»

Галузь знань, напрям підготовки, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень		
Освітньо-кваліфікаційний рівень	магістр	
Галузь знань	08 «Право»	
Спеціальність	081 «Право»	
Характеристика навчальної дисципліни		
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Вид	вибіркова за НУБіП	вибіркова за НУБіП
Загальна кількість годин	120	120
Кількість кредитів ECTS	4	4
Кількість змістових модулів	2	2
Курсовий проект (робота) (за наявності)	-	-
Форма контролю	Іспит	Іспит
Показники навчальної дисципліни для денної та заочної форм навчання		
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Рік підготовки	1	1
Семестр	1	1
Лекційні заняття	15	15
Практичні, семінарські заняття	-	-
Лабораторні заняття	15 год.	14 год.
Самостійна робота	90 год.	106 год.
Індивідуальні завдання	-	-
Кількість тижневих годин аудиторних годин для денної форми навчання	2 год.	-
Форма контролю	Іспит 13	Іспит 12

Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: формування компетентних навичок ділової англійської мови в сфері прикладної економіки, а саме використання навичок, умінь та знань з англійської мови у процесі ділового спілкування з представниками інших країн з різноманітних питань, пов'язаних із прикладною економікою в бізнесі і на ринку праці, підготовки до участі у міжнародних конференціях, проєктах та дискусіях, а також проведення презентацій, письмового обміну діловою інформацією (офіційні та неофіційні листи, резюме, різні види науково-дослідних статей і звітів), сприяючи, таким чином, різнобічному розвитку особистості студента та його соціалізації в іншомовному суспільстві. Оцінювання здійснюється на основі виконання письмових завдань, презентацій, діяльності на практичному занятті.

Завдання:

1) формування у студентів наступних компетенцій:

- здатності до інтелектуального, культурного, морального, фізичного і професійного саморозвитку та самовдосконалення;
- готовності до сприйняття культури та звичаїв інших країн і народів;
- психолінгвістичної готовності (включаючи вмотивованість) до англомовної навчальної діяльності;
- здатності до міжкультурної письмової та усної комунікації рідною та іноземною мовами у професійній сфері;
- готовності до роботи в іншомовному середовищі;

2) засвоєння студентами мовного матеріалу (лінгвістичних, соціолінгвістичних, дискурсних, прагматичних знань) та оволодіння різними видами мовленнєвої діяльності (комунікативними вміннями у читанні, аудіюванні, нормованого відтворення усного та писемного мовлення, а також перекладу неспеціалізованих і професійно орієнтованих текстів у межах сфер і ситуацій, типових для спеціальності);

3) розширення словникового запасу студентів за рахунок загальнонавчальної, загальнонаукової, загально професійної та спеціальної лексики (підмови спеціальності), що супроводжується формуванням умінь ефективного й адекватного оперування загальнолексичними і термінологічними мінімумами;

4) формування сталих умінь розпізнавання, розуміння та відтворення фонетичних, граматичних і стилістичних форм, характерних для підмови певної спеціальності;

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

знати:

- базову професійно-орієнтовану лексику (обсяг не менше 4000 лексичних одиниць);
- основи ділової мови за фахом;
- основні структури і функції мови, необхідні для оволодіння усними і письмовими формами професійного спілкування іноземною мовою в повсякденних ситуаціях.

вміти:

- читати професійно спрямовані тексти з максимальним вилученням необхідної інформації з прочитаного;
- говорити на теми повсякденного тематики в ситуаціях, пов'язаних з професійною діяльністю;
- писати ділові листи, електронні повідомлення, заповнювати документи, пов'язані з професією.

**Програма та структура навчальної дисципліни для
повного терміну денної (заочної) форми навчання
1 семестр**

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Змістовий модуль 1. Право												
Тема 1 Відпрацювання комунікативної теми «Кар'єра юриста»				2		7				2		7
Тема 2 Відпрацювання комунікативної теми «Програма по трудоустрою випусників»				2		7						7
Тема 3 Відпрацювання комунікативної теми «Законодавство України про контракти»				2		7				2		7
Тема 4 Відпрацювання комунікативної теми «Відповідальність за порушення контракту»				2		7						10
Тема 5 Відпрацювання комунікативної теми «Кримінальне право»				2		7				2		10
Тема 6 Відпрацювання комунікативної теми «Адміністративні правопорушення»				2		7						10
МКР 1				2								
Разом за змістовим модулем 1				14		42				6		51

Змістовий модуль 2. Законодавство													
Тема 1 Відпрацювання комунікативної теми «Господарське право».				2		6							10
Тема 2 Відпрацювання комунікативної теми «Право власності на нерухоме майно».				2		7							5
Тема 3 Відпрацювання комунікативної теми «Законодавство стосовно інвестицій в Україні»				2		7				2			10
Тема 4 Відпрацювання комунікативної теми «Зовнішньоекономічні контракти за участю іноземних інвесторів».				2		7							10
Тема 5 Відпрацювання комунікативної теми «Правові засади інвестиційної діяльності».				2		7				2			10
Тема 6 Відпрацювання комунікативної теми «Міжнародне приватне право».				2		7				2			5
Тема 7 Відпрацювання комунікативної теми «Міжнародне публічне право»				2		7				2			5
МКР 2				2									
Разом за змістовим модулем 2				16		48				8			55

Усього годин			30	90			14	106
--------------	--	--	----	----	--	--	----	-----

ЗРАЗОК БІЛЕТУ ДЛЯ ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ

Екзаменаційні запитання

1. Читання та переклад тексту з фаху

Article 37

The establishment and activity of political parties and public associations are prohibited if their programme goals or actions are aimed at the liquidation of the independence of Ukraine, the change of the constitutional order by violent means, the violation of the sovereignty and territorial indivisibility of the State, the undermining of its security, the unlawful seizure of state power, the propaganda of war and of violence, the incitement of inter-ethnic, racial, or religious enmity, and the encroachments on human rights and freedoms and the health of the population.

Political parties and public associations shall not have paramilitary formations.

The creation and activity of organisational structures of political parties shall not be permitted within bodies of executive and judicial power and executive bodies of local self-government, in military formations, and also in state enterprises, educational establishments and other state institutions and organisations.

The prohibition of the activity of associations of citizens is exercised only through judicial procedure.

Article 38

Citizens have the right to participate in the administration of state affairs, in All-Ukrainian and local referendums, to freely elect and to be elected to bodies of state power and bodies of local self-government.

Citizens enjoy the equal right of access to the civil service and to service in bodies of local self-government.

Article 39

Citizens have the right to assemble peacefully without arms and to hold meetings, rallies, processions and demonstrations, upon notifying in advance the bodies of executive power or bodies of local self-government.

Restrictions on the exercise of this right may be established by a court in accordance with the law and only in the interests of national security and public order, with the purpose of preventing disturbances or crimes, protecting the health of the population, or protecting the rights and freedoms of other persons.

Article 40

Everyone has the right to file individual or collective petitions, or to personally appeal to bodies of state power, bodies of local self-government, and to the officials and officers of these bodies, that are obliged to consider the petitions and to provide a substantiated reply within the term established by law.

2. Співбесіда за темою «Homicide»

3. Тестові завдання

1	The university _____ by private funds as well as by tuition income and grants
1	Is supported
2	Has supported
3	Is supporting
4	Supports

2	Could you please come over? I need you _____ the refrigerator
1	Help me moving
2	Help me to move
3	Helping me to move
4	To help me move

3	Last night, we saw a meteor _____ through the sky.
1	Streaked
2	To have streaked
3	To streak
4	Streak

4	After ten unhappy years, Janice finally quit her job. She _____ along with her boss for a long time before she finally decided to look for a new position
1	Hadn't been getting
2	Isn't getting
3	Didn't get
4	Hasn't been getting

5	Ann hasn't been informed that the lecture (not / take place) on Friday
a)	Hasn't taken place
b)	Wouldn't take place
c)	Won't take place

6	He gave all his money to me because he (trust) me
a)	Would trust
b)	Trusted
c)	Had trusted

7	We were told Andrew (go) to enter that college
a)	Is going
b)	Went
c)	Was going

8	If you (not/be) at loose end last month, you (pass) your exam. But you failed it
---	--

a)	Hadn't been
b)	Wouldn't have been
c)	Were not
d)	Would have passed
e)	Would pass
f)	Will pass

9	Plants die if you (not/water) them
a)	Won't water
b)	Don't water
c)	Wouldn't water

10	If I had one million dollars, I (probably / buy) a yacht
a)	Would probably buy
b)	Will probably buy
c)	Probably bought

**ЗРАЗОК МОДУЛЬНОГО ТЕСТУ ДЛЯ ВИЗНАЧЕННЯ РІВНЯ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ
MODULE TEST**

TASK 1 . Complete the sentences with an appropriate word or phrase from the box:

joined; dismiss; arising out; deprive; obtaining; asserting; prosecuted; grant; exposed; determine; substituted.

1. An action must be _____ in the name of the real party in interest.
2. The court may not _____ an action for failure to prosecute in the name of the real party in interest until, after an objection, a reasonable time has been allowed for the real party in interest to ratify, join, or be _____ into the action.
3. A party _____ a claim, counterclaim, cross claim, or third-party claim, may join as independent or alternative claims, as many claims as it has against an opposing party.
4. A person who is subject to service of process and used joinder will not _____ the court of subject-matter jurisdiction must be joined as a party if ...
5. If a person has not been _____ as required, the court must order that the person be made a party.
6. If a person who is required to be joined if feasible cannot be joined, the court must _____ whether in equity and good conscience, the action should proceed among the existing parties or should be dismissed.
7. Persons may join in one action as plaintiffs if:
(A) they assert any right to relief jointly, severally, or in the alternative with respect to or _____ of the same transaction, occurrence, or series of transactions or occurrences;
8. Neither a plaintiff nor a defendant need be interested in _____ or defending against all the relief demanded.
9. The court may _____ judgment to one or more plaintiffs according to their rights, and against one or more defendants according to their liabilities.
10. A defendant _____ to similar liability may seek interplead through a cross claim or counterclaim.

TASK 2. Complete the sentences with prepositions:

1. The court may not dismiss an action _____ failure to prosecute in the name of the real party in interest _____, after an objection, a reasonable time has been allowed _____ the real party in interest to ratify, join, or be substituted into the action.
2. A party may join two claims even though one of them is contingent _____ the disposition of the other; but the court may grant relief only in accordance _____ the parties' relative substantive rights.
3. In particular, a plaintiff may state a claim _____ money and a claim to set aside a conveyance that is fraudulent as to that plaintiff, without first obtaining a judgment _____ the money.
4. Persons may join in one action as plaintiffs if:
(A) they assert any right to relief jointly, severally, or in the alternative _____ respect to or arising _____ of the same transaction, occurrence, or series of transactions or occurrences;
5. Persons — as well as a vessel, cargo, or other property subject to admiralty process in rem — may be joined in one action as defendants if ...
6. ... any question of law or fact common to all defendants will arise _____ the action.
7. Neither a defendant nor a plaintiff need be interested _____ obtaining or defending against all the relief demanded.

8. The court may issue orders — including an order for separate trials - is to protect a party against embarrassment, delay, expense, or other prejudice that arises ____ including a person against whom the party asserts no claim and who asserts no claim against the party.

9. Misjoinder of parties is not a ground _____ dismissing an action.

TASK 3. Translate the following words and phrases into Ukrainian:

1. to dismiss an action;
2. failure to prosecute the case;
3. the capacity to sue or be sued;
4. the person used to benefit the action is brought;
5. a party asserting a claim, counterclaim, cross claim, or third party claim;
6. protective provision in the judgment;
7. to expose a plaintiff to double or multiply liability;
8. inconsistent adjudication;
9. without obtaining a judgment for the money;
10. to be in a respective capacity.

TASK 2. Translate the following words and phrases into English:

1. ратифікація;
2. сторона судового процесу;
3. розпочати судовий процес;
4. позивач та відповідач;
5. шахрайство;
6. володіти належними правовими засобами;
7. відповідальність;
8. контролювати обвинувачення та захист;
9. призначати юрисконсульта;
10. проводити судовий розгляд справи

Методи навчання

Словесні методи - розповідь-пояснення і бесіду; наочні методи - ілюстрація, демонстрація; практичні методи: досліди, вправи, навчальна праця, лабораторні та практичні роботи, твори, реферати слухачів; індуктивні методи; дедуктивні методи; репродуктивні методи; творчі, проблемно-пошукові методи ; навчальна робота під керівництвом учителя - самостійна робота у класі; самостійна робота учнів поза контролем учителя - самостійна робота вдома.

Форми контролю

Поточний контроль має індивідуальний характер і відбувається у формі співбесіди або дискусії, а також індивідуальних і фронтальних опитувань.

Важливе значення має аналіз знань і навичок студентів, що здійснюється після поточного, рубіжного та підсумкового контролю. Співвідношення показників цих видів контролю дає змогу скоригувати методи і форми навчальної роботи, вжити відповідних заходів щодо оптимізації навчального процесу.

Поточний контроль знань проводиться щомісяця шляхом тестування за вивченими темами курсу, підсумковий — наприкінці першого семестру за умови позитивних оцінок поточного контролю — шляхом проведення заліку.

Результати, отримані під час тестування, підлягають кількісному підрахунку, на основі якого виставляється оцінка успішності студентів в оволодінні англійською мовленнєвою діяльністю. Для цього кожне тестове завдання спочатку оцінюється в балах. Бали можуть нараховуватись за кількість правильних відповідей шляхом порівняння відповідей тестового з ключем (при вибіркових або конструйованих напівдрукованих відповідях) або відповідно до певних характеристик якості мовлення за критеріальною шкалою (при конструйованих продрукованих відповідях). Такими критеріями можуть бути, наприклад, лексична і граматична правильність усного або писемного висловлювання, відповідність ситуації спілкування, різноманітність застосованих мовних засобів, швидкість мовлення та ін. За наявності кожної з подібних характеристик мовлення тестований отримує певну кількість балів. Кількість і види характеристик, які оцінюються, можуть варіюватись, оскільки зумовлюються цілями тестування, етапом навчання тощо. Отримане число балів співвідноситься зі шкалою оцінок: наприклад, 30 балів за 30 питань (по 1 балу за кожне питання).

Залік з курсу «Ділова іноземна мова (англійська)», метою якого є перевірити знання з дисципліни, проводиться у формі усної співбесіди за темами, передбаченими програмою, та виконання письмового тестового завдання. Згідно з чинним Положенням про рейтингову систему оцінювання знань студентів всі види підсумкового контролю обчислюються за 100-бальною шкалою. Таким чином, розрахунковий рейтинг студента з дисципліни, незалежно від її обсягу в годинах (кредитах) у робочому навчальному плані, становить 100 балів. Зазначений рейтинг складається з рейтингу з навчальної роботи (70 балів) та рейтингу з атестації (30 балів). Отже, на оцінювання засвоєння змістових модулів, на які поділяється навчальний матеріал дисципліни, передбачається 70 балів.

Підсумковим контролем рівня сформованості професійно-комунікативної компетенції магістрів з дисципліни «Ділова іноземна мова (англійська)» наприкінці другого семестру є іспит, який складається студентами у формі усної співбесіди за темами, передбаченими програмою, та письмового тесту (комплексної контрольної роботи), за виконання якого студенти можуть максимально отримати 30 балів.

Найбільш ефективним в оцінці знань студентів (за Болонською системою освіти) вважають модульно-рейтинговий принцип. Зазвичай оцінка на заліку та іспиті виставляється на основі поточної успішності студентів, результатів письмового тесту з англійської мови та співбесіди зі студентами. В Україні в процесі оцінювання знань студентів на заліку застосовується такі національні критерії як «зараховано/незараховано», а на іспиті – «відмінно, добре, задовільно, незадовільно».

Розподіл балів, які отримують студенти

Оцінювання студентів відбувається згідно положенням «Про екзамени та заліки у НУБіП України» від 20.02.2015 р., протокол № 6 з табл. 1.

Оцінка національна	Оцінка ECTS	Визначення оцінки ECTS	Рейтинг студента, бали
Відмінно	A	ВІДМІННО – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100
Добре	B	ДУЖЕ ДОБРЕ – вище середнього рівня з кількома помилками	82-89
	C	ДОБРЕ – у загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	74-81
Задовільно	D	ЗАДОВІЛЬНО – непогано, але зі значною кількістю недоліків	66-73
	E	ДОСТАТНЬО – виконання задовольняє мінімальні критерії	60-65
Незадовільно	FX	НЕЗАДОВІЛЬНО – потрібно працювати перед тим, як отримати залік (позитивну оцінку)	35-59
	F	НЕЗАДОВІЛЬНО – необхідна серйозна подальша робота	01-34

Для визначення рейтингу студента (слухача) із засвоєння дисципліни $R_{\text{дис}}$ (до 100 балів) одержаний рейтинг з атестації (до 30 балів) додається до рейтингу студента (слухача) з навчальної роботи $R_{\text{НР}}$ (до 70 балів): $R_{\text{дис}} = R_{\text{НР}} + R_{\text{ат}}$.

Методичне забезпечення

1. Дубовик О.М., Чернеля І.М. Навчальний посібник «АНГЛІЙСЬКА МОВА» для студентів, які навчаються за напрямом підготовки «Правознавство» З грифом МОН України (№1/11–14932 від 02.10.2013 - К.:ТОВ Видавничо-поліграфічний дім «Формат», 2013. – 669 ст.

2.Дубовик О.М., Чернеля І.М. Навчальний посібник « Business English for Lawyers» для студентів, які навчаються за напрямом підготовки «Правознавство» К: Видавничо-поліграфічний дім «Формат», 2016. – 960 ст.

3.«Introduction to International Legal English» Amy Krois-Lindner Matt Firth

4.«Understanding and Using English Grammar »Betty Schramper Azar

Рекомендована література Основна

Таблиця. Список основної навчальної літератури, що є в бібліотеці Національного університету біоресурсів і природокористування України

№ п/п	Назва дисципліни за навчальним планом	Автор	Назва підручника (навчального посібника)	Видавництво, рік видання	Кількість примірників	Кількість студентів, які одночасно вивчають дисципліну
1	2	3	4	5	6	7
1	«АНГЛІЙСЬКА МОВА» для студентів, які навчаються за напрямом підготовки «Правознавст	Дубовик О.М., Чернеля І.М.	Навчальний посібник «АНГЛІЙСЬКА МОВА» для студентів, які навчаються за напрямом підготовки	К.: ТОВ Видавничо-поліграфічний дім «Формат», 2013. – 669 ст.	5	

	во»		«Правознавство» 3 грифом МОН України (№1/11– 14932 від 02.10.2013			
--	-----	--	--	--	--	--

Допоміжна

1. Англійська мова: Програма для вищих аграрних закладів освіти II–IV рівнів акредитації / Укл. А.М.Безпаленко, А.Д.Олійник, Л.О.Хоменко, О.С.Сиротін, О.С.Малюга. – К.: Аграрна освіта, 2004. – 15 с.
2. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. – К.: Ленвіт, 2003. – 261 с.
3. Іноземна мова за професійним спрямуванням: Програма навчальної дисципліни для підготовки магістрів у вищих навчальних закладах IV рівня акредитації Міністерства аграрної політики України. – К.: Аграрна освіта, 2007. – 9 с.
4. Програма з англійської мови для професійного спілкування (English for Specific Purposes (ESP). National Curriculum for Universities) / Колектив авт. під керівництвом С.Ю.Ніколаєвої. – К.Ленвіт, 2005. – 119 с.
5. Програма з англійської мови для університетів / інститутів (п'ятирічний курс навчання). Проект (Curriculum for English Language Development in Universities and Institutes (Draft 2)) / Колектив авт.: С.Ю.Ніколаєва, М.І.Соловей (керівники), КДЛІУ. – К.: Британська Рада, 2001. – 245 с.
6. Устименко О.М. Ділова англійська мова: Навчальна програма. – К.: Вид. центр Національної академії управління, 2004. – 61 с.
7. Устименко О.М. Самостійна робота з англійською науково-професійною літературою.
8. Ягельська Н.В. Методика організації самостійної роботи студентів з англійської мови з використанням професійного мовного портфеля: Автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. / Київський нац. лінгвістичний ун-т. – К., 2005. – 23 с.
9. Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment. A Common European Framework of Reference / Council of Europe. Education Committee. – Strasbourg, 1998. – 224 p.
10. Michael Handford, Martin Lizboa, Almut Koester, Angela Pitt. Business Advantage. Student's Book. Upper-intermediate. – Cambridge University Press, 2011.
11. Ian MacKenzie. English for Business Studies. A course for Business Studies and Economics Students. Third Edition. Professional English. - Cambridge University Press, 2012.
12. Michael McCarthy, Jeanne McCarten, David Clark, Rachel Clark. Grammar for Business. – Cambridge University Press, 2011.

Інформаційні ресурси

1. <http://business.ku.edu/center-applied-law>
2. <http://www.fupress.net/index.php/bae>
3. http://www2.southeastern.edu/orgs/ijae/index_files/Page295.htm
4. <http://journals.cambridge.org/action/displayJournal.jid=AAE>
5. <http://www.macrothink.org/journal/index.php/rae>
6. http://www.oxfordjournals.org/our_journals/aep/about.html
7. <http://redfame.com/journal/index.php/aef>
8. <http://www.sciencedirect.com/science/journal/15140326>
9. <http://www.ucema.edu.ar/journal-applied-law>
10. <https://www.aeaweb.org/aej/app/issues.php>

11. <http://www.journals.elsevier.com/journal-of-applied-law/>
12. http://www.sciencpress.com/journal_focus.asp/Main_Id=55